

《2024年6月英语四级翻译训练题及答案：企业的成功》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



翻译题目：

为消费者提供所需是每一个企业成功的关键。为此，企业需要为如何吸引并留住客户制定计划。影响这种计划的因素很多，比如客户关系、广告、声誉、定价、性价比(value for money)以及售后服务等。除此之外，一个企业还需要高效、经济、安全地运营，因为这些方面是与客户和雇员直接相关的。

参考译文：

Providing what consumers need is key to the success of every business. To this end, businesses need to plan how to attract and retain customers. There are many factors that influence such plans, such as customer relationships, advertising, reputation, pricing, value for money, and after-sales service. In addition to this, a business also needs to

operate efficiently, economically, and safely, as these aspects are directly related to both customers and employees.

Translation Note:

翻译重点词汇：

1. consumers - 消费者，指购买和使用商品或服务的个人或群体。
2. success - 成功，指达到预期目标或标准，取得积极的结果。
3. business - 企业，指为了盈利而从事的商业活动或组织。
4. attract - 吸引，指引起注意或吸引某人的兴趣。
5. retain - 保留，指保持或维持某物或某人的存在。
6. plan - 计划，指为了实现特定目标而制定的详细行动方案。
7. factors - 因素，指影响事物发展的各种原因或条件。
8. customer relationships - 客户关系，指企业与客户之间的互动和联系。
9. advertising - 广告，指通过各种媒体形式宣传产品或服务以吸引顾客。
10. reputation - 声誉，指一个企业或个人在公众眼中的形象或评价。
11. pricing - 定价，指为企业产品或服务设定价格的过程。
12. value for money -
性价比，指产品或服务所提供的价值与所花费的金钱之间的比率。
13. after-sales service -
售后服务，指企业在销售产品或服务后向客户提供的一系列支持和服务。
14. operate - 运营，指管理和进行商业活动或组织的日常运作。
15. efficiently - 高效地，指以最高效的方式进行操作或管理。
16. economically - 经济地，指以成本效益的方式进行操作或管理。
17. safely - 安全地，指在操作或管理过程中确保人员和财产的安全。

